

NATIONAL
LATINO
ALLIANCE
FOR THE ELIMINATION
OF DOMESTIC VIOLENCE



ALIANZA
LATINA
NACIONAL
PARA ERRADICAR LA
VIOLENCIA DOMESTICA

El Encuentro

A Gathering
of Researchers
and Community Members

March 14-15, 2002



EL ENCUENTRO:
A GATHERING OF RESEARCHERS
AND
COMMUNITY MEMBERS

March 14 -15, 2002

**Produced by the
National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence**

Author

Gladys Ibañez, Ph.D.

Editor

Julia L. Perilla, Ph.D.

2004

This project was made possible through a grant from the
Department of Health and Human Services/Office of Community Services/Administration for Children and Families.

ACKNOWLEDGEMENT

The National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence (Alianza) would like to express its gratitude to the members of the Research Forum/Encuentro Planning Committee who gave so generously of their time. We also want to thank the forum participants who traveled from various parts of the country and from Puerto Rico to share their many ideas with us and with their colleagues.

PERMISSION TO REPRINT

The contents of this report may be reprinted with the following acknowledgement:

This material was reprinted from the
National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence publication:
El Encuentro: A Gathering of Researchers and Community Members

The National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence (Alianza) is part of a national effort to address the domestic violence needs and concerns of under-served populations. It represents a growing network of Latina and Latino advocates, practitioners, researchers, community activists, and survivors of domestic violence. Alianza's mission is to: *promote understanding, initiate and sustain dialogue, and generate solutions that move toward the elimination of domestic violence affecting Latino communities, with an understanding of the sacredness of all relations and communities.*

Alianza is the first national organization to focus on domestic violence issues and concerns of Latino communities in the United States. It is dedicated to creating culturally relevant and responsive strategies and programs to help eliminate domestic violence in Latino communities.



For additional information contact:

National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence
P.O. Box 672
Triborough Station
New York, New York 10035
Phone: 800-342-9908
Fax: 800-216-2404
www.dvalianza.org

A copy of this publication can be downloaded from our website.

FOREWORD

Since its inception in 1999 the mission of the National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence (Alianza) has been to *promote understanding, sustain dialogue and generate solutions that move toward the elimination of domestic violence affecting Latino communities, with an understanding of the sacredness of all relations and communities.* During this time we have had the privilege to meet and learn from scores of dedicated victim advocates, service providers, researchers, survivors, policy makers, judges, and police probation officers working to end domestic violence.

We have found that each of these groups has unique preferences and insights into how to understand, how to intervene, and how to end domestic violence. Seldom, however, are these preferences and insights the subject of critical discussion among these groups. Even rarer is the move to use this collective knowledge to generate a solid domestic violence research agenda.

El Encuentro: A Gathering of Researchers and Community Members provided a forum for an interdisciplinary discussion of domestic violence in Latino communities, which was designed to help Alianza's research center craft a sound course of action, promote the development of collaborative relationships between academic researchers and other members of the domestic violence community and in doing so, pave the way for the development of a research agenda that both advances our understanding of domestic violence and addresses the practical needs of our community. The results of this challenging and important task are the subject of this report.

It is not new to suggest that relevant domestic violence research can come only from the concerted efforts of stakeholders in the academic, legal, community, and professional systems, and not so very radical to suggest that researchers and community members must recognize the strengths, limitations, and biases they bring to the table for these partnerships to work. In fact, reading through the many thought-provoking pages of this report one is well advised to keep in mind Pogo's assertion: "We have met the enemy and he is us."¹

So what are you willing to do to overcome this enemy? What are you willing to do to promote a collaborative domestic violence research agenda? The Encuentro report is as good a place to start this process as any. This is an important document for anybody interested in harnessing the strengths of community organizations and academic institutions into creative and supportive partnerships to end domestic violence. Many other pearls of wisdom are also to be found here by those interested in the eradication of domestic violence from Latino communities.

Etiony Aldarondo, Ph.D.

¹ *The Best of Pogo*, Edited by Mrs. Walt Kelly and Bill Crouch Jr., A Fireside Book, published by Simon & Schuster, Copyright 1982 by Walt Kelly Estate

EL ENCUENTRO: REUNIÓN ENTRE INVESTIGADORES Y MIEMBROS DE LA COMUNIDAD

RESUMEN EJECUTIVO

INTRODUCCIÓN

El 14 y 15 de marzo de 2002, un grupo de 45 personas de todas partes de los Estados Unidos y Puerto Rico se reunieron para un *Encuentro*: Una reunión de investigadores y miembros de la comunidad. El encuentro se celebró en la Georgia State University, en Atlanta, Georgia. Por dos días se reunieron investigadores académicos, proveedores de servicios, defensores, líderes comunitarios y estudiantes dedicados a la erradicación de la violencia doméstica en las comunidades de inmigrantes, refugiados y latinos para:

- ▶ hablar cómo diferentes elementos de la comunidad latina pueden aportar al trabajo de la Alianza Latina Nacional para la Erradicación de la Violencia Doméstica (Alianza).
- ▶ estudiar cómo los investigadores académicos, proveedores de servicios para la violencia doméstica, defensores, estudiantes universitarios y miembros de la comunidad pueden informarse sobre el trabajo que se realiza en las comunidades de color en un esfuerzo por colmar la brecha que existe entre la aplicabilidad y pertinencia de los resultados de la investigación al trabajo cotidiano de programación de servicios;
- ▶ encontrar cómo se pueden formar relaciones de colaboración entre académicos y la comunidad que produzca trabajos de resultado en investigación que atiendan a las necesidades y realidades de las comunidades latinas.

El Encuentro trajo, a la mesa de discusión las voces de quienes generalmente no acuden a tales reuniones. En el espíritu de los principios orientadores de Alianza sobre la sabiduría de las comunidades y del compromiso para una relación más transversal entre los investigadores académicos y los miembros de la comunidad, en el *Encuentro* no se hicieron presentaciones formales. En su lugar, cada uno de los presentes desempeñó un papel clave en el proceso, contribuyendo con sus sugerencias y experiencia en discusiones en grupos grandes y pequeños.

Los resultados de la reunión se encuentran resumidos en este documento y formarán la base de una agenda de trabajo para Alianza en el área de investigación y colaboración entre investigadores académicos y los miembros de la comunidad.

CEREMONIA DE APERTURA Y PANORAMA GENERAL

La Dra. Julia Perilla, directora de El Centro (Centro Latino Nacional de Investigaciones), dio la bienvenida a los participantes presentando a los planificadores y organizadores del

Encuentro. Adelita Medina, Directora Ejecutiva de Alianza y Etiony Aldarondo, Co-Presidente de la Junta Directiva, también extendieron bienvenidas a los participantes y brindaron información general y presentaron un panorama general de Alianza.

Como es costumbre en las reuniones de Alianza, se alzó un pequeño altar en la sala de reuniones, en el cual los participantes exhibieron fotografías de la familia y otros objetos especiales simbolizando el trabajo que individual y colectivamente se realizaría a lo largo de los dos días. Una vez que explicó el significado del altar, como punto central en todas las reuniones de Alianza, la Dra. Perilla pidió a los participantes que se unieran en <<el conocimiento>>, o sea, una oportunidad para presentarse, pedir bendiciones y traer al círculo los nombres de las personas a quienes los participantes quieren honrar y recordar durante el evento.

La rica diversidad de etnias, de edades y experiencias del grupo quedó muy claro a medida que las personas se presentaban diciendo su nombre, dónde trabajaban, compartiendo sus esperanzas y expectativas para el *Encuentro*. Los participantes representaban proveedores de servicios comunitarios, alberques, coaliciones, agencias estatales y federales, instituciones financieras, personal jurídico y legal, estudiantes de grado y posgrado, personal de clínicas privadas e investigadores académicos.

PRIMERA SESIÓN GENERAL

Durante la primera sesión general del *Encuentro*, los participantes discutieron temas importantes relacionados con necesidades de investigación específicas que veían en sus comunidades, así como percepciones que los miembros de la comunidad tienen de los investigadores académicos y de la investigación en general vinculada al tema de la violencia doméstica. Algunos puntos que se discutieron se encuentran a continuación:

- ▶ La necesidad de que El Centro ayude a las agencias a evaluar los programas en andamio y los programas futuros, incluso ofrecer seminarios en temas como diseño e implementación de evaluación, análisis y diseminación de resultados.
- ▶ El concepto de lo que constituye “éxito” en los programas de intervención. Los participantes recalcaron que aunque las agencias, legislaturas y financiadores recomiendan a los proveedores de servicios a que evalúen su trabajo, el “éxito” en la labor no quedaba muy claro. Los participantes trataron de temas como los siguientes: ¿Cómo se mide el éxito? ¿Quién define el éxito?
- ▶ La importancia y la necesidad de investigaciones cualitativas.
- ▶ La necesidad de que El Centro registre y documente la historia de los esfuerzos de organización comunitaria que se están realizando en las comunidades de inmigrantes, refugiados y latinos.

SESIONES TEMÁTICAS

Se celebraron tres sesiones para hablar sobre los temas principales que estipuló el comité organizador:

- I. Cómo formar sociedades de colaboración
- II. Brechas y bienes en teoría y práctica
- III. Competencia cultural en la violencia doméstica: cómo cambiar el paradigma

Se hicieron reuniones en grupo para cada uno de los tres temas seguidos de una reunión general para maximizar las contribuciones individuales y grupales a la discusión. Cada uno de esos tres grupos a su vez se dividió en cinco, con un facilitador en cada uno. Después de las discusiones en grupos pequeños, el grupo completo se reunió para hablar sobre los resultados en una actividad grupal llamada <<pecera>>. Un resumen del diálogo que se generó en los dos tipos de reuniones se encuentra a seguir:

I. Cómo Formar Sociedades De Colaboración

Los participantes discutieron varias formas como crear y fomentar sociedades de colaboración entre miembros de la comunidad e investigadores académicos.

A. Proyectos mutuamente beneficiosos

Tratar las necesidades de todas las partes es vital para encontrar un medio campo que sea beneficioso tanto para investigadores académicos como para miembros de la comunidad.

B. Evaluación de los programas de intervención para hombres latinos que maltratan

Las evaluaciones de los programas deben utilizar metodologías que generen datos culturalmente válidos y que no pongan a las víctimas en riesgo.

C. Compartir el poder

En el espíritu de crear sociedades más egalitarias, la potestad de la toma de decisiones se debe compartir entre los miembros de la comunidad y los académicos cuando se establezcan las prioridades de investigación: decidir qué aspectos del programa son temas de investigación importantes y qué resultados deben medirse.

D. Cómo medir la eficacia de los programas comunitarios

Los investigadores deben ayudar a las agencias comunitarias a diseñar cómo evaluar el impacto y la eficacia de sus programas y comprender el proceso de facultar a los sobrevivientes, así como las maneras por las cuales se crea una conciencia crítica.

E. Inclusión de los miembros de la comunidad en todas las fases de la investigación

La naturaleza multifacética de la violencia doméstica exige la inclusión de representantes de diversas agencias y de la comunidad en todos los aspectos y las etapas de los proyectos de investigación. Los miembros de la comunidad deben contribuir a elaborar la perspectiva que ofrece el marco de estudios, el tema de investigación, las herramientas y la metodología de evaluación.

F. Investigación práctica y fácil para el usuario

Para poder ser útil, la investigación debe generar información práctica, útil y debe usar un lenguaje que sea fácilmente comprendido entre académicos y público en general, en otras palabras, en un lenguaje que no incluya demasiada terminología técnica o académica.

G. Cómo formar investigadores propios

Los investigadores precisan entablar una relación con la comunidad y formar parte de la comunidad que están estudiando, deben aprender la cultura en vez de llegar con una agenda inflexible de investigación. La investigación debe poder demostrar ahínco por la dimensión de justicia y el cambio social del trabajo de violencia doméstica, en vez de apenas recopilar información y retirarse.

H. Los activistas tienen que ser más exigentes con los investigadores

Un franco ambiente de apertura y honestidad sobre las necesidades de la comunidad y lo que se espera de los investigadores mejoraría el potencial de eficacia en cuanto a la habilidad y el poder de la comunidad de decidir qué tipo de investigación es necesaria en la comunidad.

I. Claridad sobre lo que los investigadores pueden traer a relucir

La información sobre asistencia y habilidades que tanto investigadores como defensores de la comunidad pueden traer es esencial en sociedades colaboradoras.

J. Otras recomendaciones para crear sociedades de colaboración

Las sociedades de colaboración se beneficiarían con este tipo de material que se produzca por medio de la investigación, tales como planillas de datos, resúmenes de artículos existentes, posible menú de investigación sobre estudios, artículos fáciles de leer, etc.

II. Brechas Y Bienes En Teoría Y Práctica

Los participantes hablaron de las brechas y los bienes de la literatura de investigación sobre la violencia doméstica en la población latina. Compartieron ideas sobre cómo se ha hecho la investigación y cómo puede ser útil y cómo no lo ha sido.

A. Cómo transformar la investigación en política

La investigación sobre los latinos y la violencia doméstica que ya se tiene en la comunidad se debe organizar y se debe incluir en la documentación que se use para la toma de decisiones.

B. Problemas al hacer seguimiento de la violencia doméstica

Es difícil hacer seguimiento a los casos de violencia doméstica porque hay una clara falta de definiciones operacionales entre los varios sistemas y agencias médicas, legales y comunitarias.

C. Falta de investigación sobre latinos que maltratan

La investigación en la comunidad latina es muy limitada. Hay una gran necesidad de estudios de preponderancia por datos sobre la mejor manera de monitorear a los hombres que maltratan. Lo poco de investigación que existe sobre los latinos que maltratan es,

muchas veces, contradictorio con sus experiencias. Hay una clara falta de metodología que sea culturalmente apropiada e incluya un marco de justicia social.

D. Investigación concentrada en la prevención

La investigación concentrada en la prevención mejoraría, en gran forma, las estrategias existentes para cambiar las normas y los valores así como el potencial de eficacia de las intervenciones. Hay una falta de servicios de prevención o de intervención que no sea penal para los hombres que maltratan. Las iglesias, las escuelas y los lugares de trabajo son especialmente propicios para el trabajo de prevención, como lo son los seminarios para los que son padres. Las comunidades desean campañas de prevención que incluyan a todos los miembros: mujeres, hombres y niños.

E. Sensación de urgencia en cuanto a los resultados de la investigación

El nivel de urgencia para diseminar los resultados de los estudios es diferente para investigadores y defensores comunitarios. A los defensores comunitarios les urge todo tipo de datos que pueden ayudar a proveer servicios mientras los investigadores no sienten la misma urgencia en diseminar la información al público.

F. Otras recomendaciones

Las brechas y bienes en la teoría y la práctica se pueden tratar directamente involucrando defensores y participantes, realizando investigación en temas relevantes para las comunidades, elaborando modelos culturalmente competentes que reflejen la realidad de los participantes, abogando por financiamiento adecuado para la investigación y los servicios, explorando el contexto político de la agenda del investigador y concentrándose en las poblaciones menos favorecidas.

III. Competencia Cultural En La Violencia Doméstica: Cómo Transformar El Paradigma

Los participantes compartieron sus sugerencias e ideas sobre cómo debe cambiar la investigación para que sea más competente culturalmente y responda a la población latina.

A. Temas metodológicos

La validez de los datos en los estudios con poblaciones latinas puede mejorarse usando métodos que sean adecuados a la realidad de los participantes y que respeten los códigos culturales. Una combinación de estrategias cualitativas y cuantitativas puede ser ideal para este propósito.

B. Cómo incluir temas culturalmente específicos en la investigación

Al realizar investigaciones entre la población latina, es importante estar conciente de los aspectos específicos de la experiencia inmigrante: temas tales como la exposición a la violencia social y las múltiples opresiones.

Es importante entender los aspectos singulares de cada individuo y las experiencias y valores compartidos presentes en una cultura común.

C. *Inclusión de los miembros de la comunidad en todas las fases de la investigación*

La verdadera colaboración exige la participación de la comunidad, que es objeto del estudio, en todas las etapas del proyecto. Las "Juntas de revisión comunitaria" podrían mejorar la competencia cultural de la investigación y asegurar la relevancia y adecuación del proyecto para la comunidad.

D. *Respeto y confianza*

Respeto mutuo y confianza entre la comunidad y los investigadores deben ser parte integrante de todo estudio. La franca comunicación, una en la que se está dispuesto a aceptar diferentes puntos de vista, un compromiso para proveer información útil para la comunidad que se está estudiando y la presencia constante de investigadores entre ellos mejorará la confianza y el respeto hacia el proyecto.

RESUMO DE LAS RECOMENDACIONES PARA ALIANZA

Uno de los objetivos orientadores del Encuentro era recibir sugerencias y recomendaciones de los participantes que aporten al trabajo de Alianza, en general, y al Centro, en particular. Los puntos principales que ofrecieron los participantes se encuentran a continuación:

- ▶ Concentrarse en incluir a diferentes segmentos de la población
- ▶ Publicar el relato del Encuentro
- ▶ Invitar a los estudiantes a que se unan a los trabajos de investigación y también que participen en los foros, comités y la Junta Directiva de Alianza
- ▶ Crear situaciones de colaboración que puedan servir como modelos para investigadores académicos y para organizaciones de bases comunitarias
- ▶ Colaborar con otros grupos nacionales (o sea, el Instituto sobre Violencia Doméstica en la comunidad afroamericana y en la comunidad de las islas de Asia y el Pacífico sobre el tema de la violencia doméstica) en iniciativas de investigación que aporten a la política
- ▶ Continuar trabajando en temas de competencia cultural
- ▶ Elaborar modelos de prevención para las diferentes comunidades incluso las de inmigrantes, los diversos grupos étnicos que existen en la población latina, y entre la comunidad lesbiana, homosexual, bisexual y transgélica
- ▶ Promover y mantener el respeto y la confianza entre investigadores y miembros de la comunidad incluso defensores, proveedores de servicios y sobrevivientes
- ▶ Ayudar a establecer las mejores prácticas a través del uso de procesos críticos de análisis
- ▶ Distinguir entre los jóvenes adultos o adolescentes y los niños al tratar tanto las intervenciones como la investigación
- ▶ Mantener informadas a las personas sobre las oportunidades de financiamiento y capacitación

CIERRE Y CONCLUSIÓN

La ceremonia de cierre marcó el fin de *El Encuentro* y del éxito en constituir la primera oportunidad, a nivel nacional, para investigadores académicos y miembros de la comunidad a entablar un diálogo sobre temas de investigación en el tema de la comunidad latina.

Entre las principales necesidades que se articularon se encuentran las siguientes:

- ▶ formar sociedades de verdadera colaboración entre académicos y la comunidad en las cuales se comparte el poder, el diálogo es respetuoso y donde las expectativas están claramente definidas y que pueden ser la base para definir y realizar proyectos de investigación relevantes y culturalmente competentes
- ▶ identificar, ser mentor y apoyar a los estudiantes en todos los niveles académicos, para que podamos sistemáticamente formar nuestros propios investigadores
- ▶ crear oportunidades de trabajo con otros institutos culturales de violencia doméstica, acerca del tema de la investigación para que los resultados de tales iniciativas aporten a las políticas y a las prácticas
- ▶ proveer asistencia técnica a las organizaciones de bases comunitarias para ayudarles a evaluar los programas de violencia doméstica que atiendan específicamente las necesidades de la comunidad latina

El diálogo, las discusiones y los ejercicios permitieron a los participantes a empezar a ver más claramente cuáles son los desafíos y las posibilidades que se presentan a futuro para que las investigaciones sean respetuosas, relevantes y precisas y que promuevan la causa de la justicia social en la comunidad latina.

ANEXO B

PERSPECTIVA GENERAL DE ALIANZA

MISIÓN

La Alianza Latina para la Erradicación de la Violencia Doméstica (Alianza) es parte de un esfuerzo nacional para atender las necesidades y preocupaciones sobre violencia doméstica para los grupos menos favorecidos. Representa una red cada vez mayor de latinos y latinas activistas, personal de las clínicas, investigadores y sobrevivientes de violencia doméstica. La misión de Alianza es: *promover el entendimiento, iniciar y mantener el diálogo y generar soluciones hacia la erradicación de la violencia doméstica que afecta a la comunidad latina, entendiendo cuán sagradas son todas las relaciones y las comunidades.*

PROGRAMAS Y PROYECTOS

Alianza trabaja en cuatro áreas principales:

Capacitación y asistencia técnica

Alianza organiza conferencias y foros de capacitación que ayudan a los latinos que abogan o proveen servicios a los latinos perfeccionando sus conocimientos y capacidades; elabora y disemina material de recursos cultural y lingüísticamente competentes.

Desarrollo y educación comunitaria

Los objetivos de Alianza en esta área son: aumentar los niveles de conciencia pública sobre violencia doméstica en la comunidad latina, su existencia, prevalencia, naturaleza y efectos nocivos; ofrecer información sobre los derechos, las opciones disponibles, los recursos y servicios; trabajar con organizaciones latinas en comunidades blanco, y después de las campañas de conciencia pública, ayudar a desarrollar su capacidad para aumentar la conciencia y los programas de extensión sobre conducta, prevención e intervención para cada miembro de su público.

Investigación

Alianza promueve investigaciones culturalmente competentes que brinden información sobre políticas y ayuden a elaborar estrategias y programas culturalmente competentes; ayuda a formar y orientar a más investigadores latinos; crea un centro donde se congrega la información culturalmente competente sobre violencia doméstica en la comunidad latina poniéndola a disposición del público; y establece sociedades entre investigadores académicos y agencias comunitarias.

Política pública

Alianza promueve, defiende y ayuda a elaborar políticas que previenen y ayudan a poner fin a la violencia doméstica en la comunidad latina; monitorea y disemina información sobre el impacto de las políticas y las leyes sobre violencia doméstica en la comunidad latina; y aboga por recursos que ayuden a prevenir y dar fin a la violencia doméstica en la comunidad latina.

PRINCIPIOS ORIENTADORES

- ◆ respeto por la diversidad en la comunidad latina
- ◆ reconocimiento que la violencia doméstica, en la familia latina, sucede en un contexto en el cual la comunidad sufre un legado de múltiples opresiones: colonización, discriminación, racismo y pobreza
- ◆ compromiso de trabajo conjunto entre mujeres y hombres sabiendo que la mujer sigue siendo la principal víctima de la violencia doméstica
- ◆ compromiso a buscar alternativas para la excesiva dependencia en estrategias penales
- ◆ compromiso a forjar sociedades con instituciones y organizaciones lideradas por latinos fuera del campo de la violencia doméstica
- ◆ reconocimiento de la necesidad de colaborar con otras organizaciones de violencia doméstica
- ◆ reconocimiento de las diversas estructuras de la familia
- ◆ integración de la cultura y la espiritualidad en el trabajo

ANTECEDENTES

Alianza surgió de una sociedad que comenzó en enero de 1997 entre la Oficina de Servicios Comunitarios de la Administración para el Niño y la Familia del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EEUU y un **Comité Directivo** formado por varios latinos y latinas con amplia trayectoria y liderazgo en el campo de la violencia doméstica. El Departamento de Salud y Servicios Humanos reconoció el hecho de que el “tamaño único” no sirve para todas las comunidades y ayudó a crear los “Institutos Culturales” en las comunidades de afroamericanas, nativos de las islas de Asia y el Pacífico y latinos.

En noviembre de 1997, el Comité Directivo y la Oficina de Servicios Comunitarios organizó el *Simposio Nacional sobre la Violencia Doméstica: un diálogo emergente entre latinos*, que se celebró en Washington, D.C. El Simposio reunió un grupo indisciplinar de 40 latinos y latinas, incluidos los activistas comunitarios, personales de las clínicas, investigadores, abogados y sobrevivientes de violencia doméstica para iniciar un diálogo nacional sobre violencia doméstica en la comunidad latina: las necesidades, preocupaciones y valores y comenzar a elaborar recomendaciones para las acciones que se necesitaban tomar. El relato del Simposio se publicó en agosto de 1999.

Una de las principales recomendaciones que surgió en el Simposio fue la creación de una organización nacional que garantizara continuidad en el diálogo, educación y promoción y defensa. El Comité Directivo adoptó el nombre actual de la organización en marzo de 1999 y estableció su misión, visión y objetivos generales.

En septiembre de 2000 el Departamento de Salud y Servicios Humanos otorgó una concesión a Alianza. Poco tiempo después, Alianza contrató personal y abrió sus oficinas en la ciudad de Nueva York en el Programa de Intervención de la Violencia Doméstica, la agencia sede. En enero de 2002, Alianza se mudó a su propio local. En 2003, Alianza se constituyó en sociedad y están aguardando recibir condición de exención impositiva.

RESUMO DE LOGROS

Foros públicos nacionales – Alianza celebró cinco foros nacionales que han reunido a latinos y latinas, activistas comunitarios, abogados, jueces, personal de las clínicas, investigadores y sobrevivientes de violencia doméstica para ayudar a elaborar un esfuerzo global y coordinado para prevenir y erradicar la violencia doméstica en la comunidad latina.

- ◆ Noviembre 1997 – *Simposio nacional sobre la violencia doméstica: un diálogo emergente entre latinos*
- ◆ Junio 2000 – *Primera cumbre nacional latina sobre la violencia doméstica*
- ◆ Abril 2001 – *Foro sobre hombres latinos que maltratan: esperanza para hombres que dañan a otros*
- ◆ Marzo 2002 – *El Encuentro: una reunión de investigadores y miembros de la comunidad*
- ◆ Agosto 2003 – *Foro sobre latinas y la violencia doméstica: El Pasado, el Presente y mirando hacia el Futuro*

Estos foros han sido un vehículo para entablar el diálogo sobre inquietudes y necesidades específicas de violencia doméstica entre la comunidad latina; para explorar nuevos abordajes que tomen en consideración la cultura y el idioma de las personas con las que se trabaja; que incluyen tanto a hombres como mujeres trabajando juntos y forjando sociedades con organizaciones e individuos dentro y fuera del campo de la violencia doméstica. Los foros también han servido para reunir, bajo un mismo abrigo, a muchas personas que se sentían aisladas en sus respectivas regiones, sin el apoyo de la comunidad que trabaja con violencia doméstica.

Informes publicados – Hasta la fecha se han publicado tres informes: el relato del Simposio nacional, la Cumbre sobre política y el Foro sobre los hombres latinos que maltratan. En proceso de impresión se encuentra el relato sobre el Foro de investigación y el Foro sobre la mujer latina y la violencia doméstica.

Estos informes ofrecen información sobre las inquietudes, necesidades y perspectivas de los defensores, investigadores, personal de las clínicas y sobrevivientes y ayudan a incidir e informar la política nacional, la investigación, educación y entrega de servicios.

Grupos focales/ Evaluaciones comunitarias – Alianza ha congregado 4 grupos focales y una encuesta nacional para reunir información sobre necesidades especiales, preocupaciones y pareceres de la comunidad latina. Se completó una segunda encuesta nacional para reunir información para un directorio nacional de las organizaciones que tratan sobre la violencia doméstica y atienden a la comunidad latina.

Redes y colaboración – Alianza trabaja en sociedad con una serie de organizaciones a nivel local, estatal y nacional, entre las cuales se encuentran: los Institutos Culturales sobre la Violencia Doméstica, la Red de Recursos sobre Violencia Doméstica, la Red Nacional para Erradicar la Violencia Doméstica, y el Centro nacional sobre el maltrato en la tercera edad. Personal e integrantes de la junta directiva participan en sus juntas directivas o sus comités. También participan como panelistas en varios foros.

Comités asesores/Grupos de trabajo – Alianza ha formado varios comités compuestos por voluntarios de más de 70 organizaciones, incluso de violencia doméstica, Han demostrado ser un recurso maravilloso que contribuye con una vasta experiencia y habilidades. Los comités han hecho que la familia *Alianza* sea más representativa de las comunidades a las cuales queremos alcanzar. Estas personas han participado en la planificación de los foros y en la elaboración de varios proyectos de Alianza.

Educación comunitaria/toma de conciencia pública – Alianza ha ayudado a redactar y publicar varios artículos sobre la violencia doméstica en periódicos locales y nacionales, ha distribuido material informativo, ha ayudado con un anuncio de seguridad pública que se diseminará en 5 áreas metropolitanas y ha participado en la campaña The Times Square Project, del canal Lifetime.



**National Latino Alliance for the Elimination of Domestic Violence
Alianza Latina Nacional Para Erradicar la Violencia Doméstica**

P.O Box 672

**Triborough Station
New York, NY 10035**

Phone: 800/342-9908

Fax: 800/216-2404

www.dvalianza.org